

[Pagina Iniziale](#) > ... > [Ricorso Alle Vie Legali](#) > [Atlante Giudiziario Europeo In Materia Civile](#) > [Documenti Pubblici](#) > [Cyprus](#)

## Documenti pubblici

Cipro



Cipro

Articolo 24, paragrafo 1, lettera a) - lingue accettate dallo Stato membro per i documenti pubblici da presentare alle sue autorità ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 1, lettera a)

Greco e inglese

Articolo 24, paragrafo 1, lettera b) - un elenco indicativo di documenti pubblici che rientrano nell'ambito di applicazione del presente regolamento

Le autorità cipriote menzionano a titolo indicativo i seguenti atti pubblici.

Nascita: certificato di nascita

Decesso: certificato di morte

Matrimonio: certificato di matrimonio

Capacità di contrarre matrimonio: certificato di celibato/nubilato

Unione civile: certificato di unione civile

Residenza: certificato di residenza permanente

Scioglimento dell'unione civile: attestato di registrazione di una dichiarazione comune relativa allo scioglimento di un'unione civile

Precedenti penali: certificato di casellario giudiziario che non riporta condanne

Articolo 24, paragrafo 1, lettera c) - l'elenco dei documenti pubblici cui possono essere allegati i moduli standard multilingue come supporto appropriato per la traduzione

Certificato di nascita

Certificato di morte

Certificato di matrimonio

Certificato di celibato/nubilato

Certificato di unione civile

Certificato di residenza permanente

Certificato di casellario giudiziario che non riporta condanne

Articolo 24, paragrafo 1, lettera d) - gli elenchi di persone qualificate, in base alla propria legislazione nazionale, per effettuare traduzioni certificate, laddove detti elenchi esistano

[Registro dei traduttori giurati](#) facente capo al servizio stampa e d'informazione del ministero dell'interno

Articolo 24, paragrafo 1, lettera e) - un elenco indicativo dei tipi di autorità abilitate dal diritto nazionale a produrre copie autentiche

Servizi del registro della popolazione e dell'immigrazione

Certificato di nascita

Certificato di morte

Certificato di celibato/nubilato

Certificato di unione civile

Attestato di registrazione di una dichiarazione comune relativa allo scioglimento di un'unione civile

Amministrazioni distrettuali

Certificato di nascita

Certificato di morte

Certificato di residenza permanente

Comuni

Certificato di matrimonio

Articolo 24, paragrafo 1, lettera f) - informazioni relative ai mezzi attraverso i quali possono essere identificate le traduzioni certificate e le copie autentiche

Secondo le istruzioni del Consiglio dei traduttori giurati (l'organismo competente per le traduzioni giurate nella Repubblica di Cipro) tutti i documenti affidati a traduttori giurati per la traduzione devono essere autentici e conformi. Una fotocopia del documento affidato per la traduzione è allegata al testo tradotto dal traduttore giurato, alla fine del quale il traduttore appone la propria firma e il proprio timbro.

Il traduttore giurato non certifica l'autenticità del documento da tradurre mediante un timbro speciale, bensì effettua un semplice controllo prima della traduzione e se ritiene che il documento non sia autentico, non lo traduce.

Il traduttore giurato attesta esclusivamente l'autenticità del proprio testo tradotto allorquando è richiesta una copia autentica o certificata conforme della traduzione.

Per le traduzioni

Timbro elettronico rettangolare recante la menzione "traduzione corretta e conforme del documento accluso"

Timbro originale circolare del traduttore giurato rilasciato dal Consiglio dei traduttori giurati

Firma originale del traduttore giurato

Nome del traduttore giurato

Bollo (bollo da 2 € apposto sulla parte inferiore del timbro, vidimato con il timbro circolare)

Per le copie di traduzioni

Timbro elettronico rettangolare recante la menzione "copia autentica del documento tradotto"

Timbro originale circolare del traduttore giurato rilasciato dal Consiglio dei traduttori giurati

Nome e firma originale del traduttore giurato

Bollo (bollo da 2 € apposto sulla parte inferiore del timbro, vidimato con il timbro circolare)

Per i documenti certificati

I timbri del traduttore giurato (circolari) sono di colore blu e il timbro elettronico rettangolare è di colore nero.

Un bollo da 2 € è apposto sulla parte inferiore del timbro e vidimato con il timbro circolare.

### Articolo 24, paragrafo 1, lettera g) - informazioni sulle caratteristiche specifiche delle copie autentiche

I timbri del traduttore giurato (circolari) sono di colore blu e il timbro elettronico rettangolare è di colore nero.

Un bollo da 2 € è apposto sulla parte inferiore del timbro e vidimato con il timbro circolare.

■ Ultimo aggiornamento: 11/12/2024

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.